

## Smlouva o spolupráci č. 019-SVP/17

### A2/2017 (číslo Partnera)

uzavřená dle § 1746 odst. 2 občanského zákoníku č. 89/2012 Sb.

#### **Středisko společných činností AV ČR, v. v. i.**

se sídlem v Praze 1, Národní 1009/3, PSČ 110 00

IČ: 60457856

DIČ: CZ60457856

Nakladatelství Academia

Adresa pro doručování: Vodičkova 40, 110 00 Praha 1

zastoupené p. Jiřím Padevětem, ředitelem Divize Academia Nakladatelství

Bankovní spojení: [REDACTED], č. ú. [REDACTED]

zaps. v rejstříku veřejných výzkumných institucí MŠMT

(dále jen Academia) na straně jedné

a

#### **Sociologický ústav AV ČR, v. v. i.**

se sídlem v Praze 1, Jilská 361/1, 110 00,

zastoupený jeho ředitelem **RNDr. Tomášem Kosteckým, CSc.**

IČ: 68378025

DIČ: CZ68378025

Číslo účtu: [REDACTED], [REDACTED]

zaps. v rejstříku veřejných výzkumných institucí MŠMT

(dále jen Partner) na straně druhé

uzavírají tuto smlouvu o vzájemné spolupráci  
na vydání odborné neperiodické publikace

### I.

#### **Předmět smlouvy**

1. Předmětem smlouvy je vzájemná spolupráce smluvních stran na vydání překladu neperiodické publikace „**Inferior: How Science Got Women Wrong – and the New Research That’s Rewriting the Story**“ od autorky Angely Saini (dále jen publikace) za podmínek dále touto smlouvou stanovených. Publikaci vydá Academia společně s partnerem nákladem nejméně [REDACTED] ks výtisků do 31. 9. 2018.
2. Smluvní strany jsou spolunakladateli publikace ve smyslu příslušných ustanovení autorského zákona č. 121/2000 Sb. Na všech obvyklých místech v publikaci (zejména na titulním listu, obálce a v tiráži) bude proto vždy zároveň uveden copyright Academia i Partnera a ISBN Academia i Partnera.

## II. Práva a povinnosti Partnera

1. Partner se zavazuje zajistit překlad rukopisu do českého jazyka a kompletní rukopis překladu předat Akademii nejpozději do 31. 1. 2018.
2. V této souvislosti prohlašuje, že je oprávněným nositelem autorských majetkových práv k této publikaci a zavazuje se uzavřít veškeré potřebné licenční smlouvy s autory těchto děl a vypořádat jejich autorská majetková práva.
3. Bere na vědomí, že Academia neodpovídá ani do budoucna za případné porušení autorských práv k dílům poskytnutých do publikace ze strany Partnera. Partner se zavazuje uhradit případnou náhradu škody, bezdůvodné obohacení či jiné náklady, které by v souvislosti s užitím těchto děl dle této smlouvy mohly Akademii vzniknout v důsledku porušení autorských práv třetích osob k těmto autorským dílům ze strany Partnera.
4. Partner se zavazuje uhradit Akademii částku ve výši 145.440,- Kč bez DPH určenou na výrobu publikace (*zakoupení zahraničních práv, redakční práce, odborná revize, grafická úprava, předtisková příprava, tisk*). K této částce bude připočtena DPH v zákonné výši v souladu s právními předpisy účinnými ke dni uskutečnění zdanitelného plnění.
5. Partner uhradí částku uvedenou v odst. II bod 4 formou bezhotovostního převodu na účet Academia uvedený v záhlaví smlouvy na základě daňového dokladu (faktury), který je Academia oprávněna vystavit do 10 dnů od účinnosti této smlouvy. Splatnost daňového dokladu činí 14 dnů ode dne jeho doručení Partnerovi. Daňový doklad musí obsahovat veškeré náležitosti dle zákona o dani z přidané hodnoty č. 235/2004 Sb., v platném znění.
6. Partner obdrží od Academia [REDAKCE] výtisků k interní potřebě.

## III. Práva a povinnosti Academia

1. Zajistí na své náklady zahraniční licenci pro české vydání, redakci, odbornou revizi a korektury textové části publikace.
2. Zajistí na své náklady grafickou úpravu, předtiskovou přípravu, odpovídající typografickou a polygrafickou kvalitu publikace v součinnosti s grafikem a tisk publikace.
3. Zkoordinuje a zkontroluje veškeré výrobní fáze potřebné pro vydání publikace.
4. Zajistí schválení grafické úpravy obálky a textu překladu kontaktními osobami Partnera, Marcelou Linkovou a Naďou Strakovou.
5. Zašle povinné výtisky knihovnám, které mají na ně ze zákona nárok.
6. Předá nejpozději do 15 pracovních dnů po vydání publikace Partnerovi [REDAKCE] výtisků publikace v souladu s čl. II. odst. 6. této smlouvy.
7. Celkový náklad, kromě výtisků náležejících dle čl. II. odst. 6. této smlouvy Partnerovi, zůstává ve vlastnictví Academia, která zajistí jeho distribuci a prodej do obchodní sítě na území ČR a SR.
8. Partnerovi náleží z tržeb Academie podíl ve výši [REDAKCE] z realizované prodejní ceny knihy bez DPH, a to z každé prodané publikace. Academia se zavazuje pro Partnera vypracovat jednou ročně, vždy k 31. 12. každého roku, vyúčtování, ve kterém budou uvedeny informace o prodeji této publikace. Vyúčtování bude Akademií zasláno Partnerovi vždy nejpozději do konce února následujícího roku. Na uvedenou částku, ke které bude připočtena DPH dle platných právních předpisů, vystaví Partner pro Akademii daňový doklad - fakturu se splatností 21 dnů ode dne jeho obdržení.

## IV. Další ujednání

1. Smluvní strany se budou vzájemně informovat o všech důležitých rozhodnutích týkajících se příprav a výroby publikace. Vyskytnou-li se události, které jednomu nebo oběma smluvním partnerům částečně nebo úplně znemožní plnění jejich povinností podle smlouvy, jsou povinni se o tom bez zbytečného odkladu informovat a společně podniknout kroky k jejich překonání. Nesplnění této povinnosti zakládá nárok na náhradu škody pro stranu, která se porušením smlouvy v tomto bodě dopustila.
2. Obě smluvní strany zajistí splnění svých povinností ze smlouvy na své náklady. Žádná ze smluvních stran není povinna poskytnout druhé smluvní straně finanční plnění či jiná plnění než plnění výslovně uvedená v této smlouvě.
3. Smluvní strany souhlasí s tím, že Středisko společných činností AV ČR, v. v. i., zajistí uveřejnění smlouvy v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a registru smluv, v platném znění (zákon o registru smluv).
4. Kontaktními osobami jsou:
  - za Partnera: [redacted], [redacted], a [redacted]
  - [redacted], [redacted]
  - za Academii: [redacted], [redacted], [redacted], šéfredaktorka, [redacted]

## **Článek V. Ukončení smlouvy**

Tuto smlouvu lze předčasně ukončit buď na základě dohody smluvních stran, nebo odstoupením od smlouvy kteroukoliv ze smluvních stran. Smluvní strana je oprávněna od smlouvy bez dalšího písemně odstoupit, pokud druhá smluvní strana podstatným způsobem poruší své povinnosti ze smlouvy, zejména nesplní-li řádně své závazky v termínech uvedených ve smlouvě. Při nepodstatném porušení smluvních povinností jedné ze stran je druhá smluvní strana oprávněna od smlouvy písemně odstoupit až po předchozím písemném upozornění a marném uplynutí dodatečně poskytnuté lhůty k plnění. Odstoupení je účinné doručením doporučeného dopisu druhé smluvní straně na adresu uvedenou v záhlaví této smlouvy. Odstoupení od smlouvy se nedotýká práva na zaplacení smluvní pokuty nebo úroku z prodlení, pokud již dospěl, ani práva na náhradu škody vzniklé z porušení smluvní povinnosti.

## **Článek VI. Sankce**

1. Nevydá-li Academia publikaci bez zavinění Partnera v dohodnutém termínu v souladu s ustanovením Článku 1, bod 1, má Partner nárok na smluvní pokutu ve výši 0,25 % z částky uvedené v čl. II. odst. 4 včetně DPH za každý započatý den prodlení. V případě prodlení s předáním rukopisu publikace ze strany partnera v souladu s ustanovením čl. II., bod 1, bude uzavřen dodatek ke smlouvě a adekvátně upraven termín pro vydání publikace.
2. Při prodlení s platbou má Academia nárok na úhradu úroku z prodlení podle nařízení vlády č. 351/2013 Sb.
3. Zaplacením smluvní pokuty není dotčeno právo na náhradu škody způsobené porušením povinnosti i v případě, že se jedná o porušení povinnosti, na kterou se vztahuje smluvní pokuta, a to i ve výši přesahující smluvní pokutu. Náhrada škody zahrnuje skutečnou škodu a ušlý zisk.
4. Smluvní pokutu nebo úrok z prodlení vyúčtuje oprávněná strana straně povinné písemnou formou.
5. Strana povinná je povinna uhradit vyúčtovanou smluvní pokutu či úrok z prodlení nejpozději do 21 dnů ode dne doručení příslušného vyúčtování druhé smluvní straně.

## **VII.**

## Závěrečná ustanovení

1. Veškeré vztahy vzniklé mezi smluvními stranami, které nejsou upraveny přímo touto smlouvou, se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku a autorského zákona.
2. Veškeré změny či doplňky této smlouvy lze činit pouze písemnými dodatky ke smlouvě podepsanými oprávněnými zástupci obou smluvních stran, jinak jsou neplatné.
3. Tato smlouva byla sepsána ve dvou vyhotoveních s platností originálu, z nichž každá strana obdrží po jednom.
4. Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami, účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv.

V Praze dne 14. 12. 2017

V Praze dne 14. 12. 2017

Středisko společných činností AV ČR v. v. i.

Sociologický ústav AV ČR, v. v. i.

.....  
Jiří Padevět  
ředitel Divize Academia Nakladatelství

.....  
RNDr. Tomáš Kostecký, CSc.  
ředitel